

# MANUEL DU PROPRIETAIRE



**DIRTY  
RIDER  
ENDURO 50**

**50 SM**



---

## Préface

Merci d'avoir choisi Masai cyclomoteur. Le produit incarne la haute technologie, la fiabilité et intègre les expériences de fabrication des cyclomoteurs pour le sport et le loisir. C'est pourquoi ce modèle prend la position de leader dans ce domaine.

Dans ce manuel, nous décrivons les soins à apporter à votre cyclomoteur afin d'atteindre le meilleur service une longévité maximum au moindre coût possible. Le manuel vous explique l'utilisation, l'exploitation, les contrôles et l'entretien de base. Si vous avez des questions concernant le fonctionnement et l'entretien, contactez votre distributeur.

COMMENTAIRES : Vos commentaires ou suggestions concernant le manuel du propriétaire, sont les bienvenus à l'adresse suivante :

DELTA MICS SAS - 48 rue Saint Jean, Z.I. 89290 Vincelles, France

Tél: 33 (0) 3 86 42 60 60 Fax: 33 (0) 3 86 42 27 71

E-mail: [info@deltamics.com](mailto:info@deltamics.com)

[www.deltamics.com](http://www.deltamics.com)

Le cyclomoteur est conçu pour répondre pleinement aux normes de rejets d'échappement en vigueur à la date de fabrication. Pour maintenir la conformité aux normes de rejets d'échappement, il est conseillé d'effectuer le programme d'entretien et d'instructions de ce manuel en coopération avec votre distributeur.

Les informations importantes suivantes apparaissent dans ce manuel : Afin d'appeler l'attention du lecteur sur des points importants, cette rubrique met en garde contre les utilisations qui peuvent causer des dommages ou une usure prématurée du véhicule. Les avertissements indiquent les utilisations dangereuses pouvant causer des blessures. Les notes fournissent des conseils complémentaires ou d'explication au texte.

Afin d'interpeller l'attention du lecteur sur des points importants :

### ATTENTION

Cette rubrique met en garde contre les manœuvres en question pouvant causer des dommages ou une usure prématurée du véhicule.

### AVERTISSEMENT

Les avertissements indiquent que les manœuvres sont dangereuses et peuvent causer des blessures.

---

**NOTE**

Les notes fournissent des conseils complémentaires ou d'explication au texte.

**Note**

Ce manuel doit accompagner le véhicule, même en cas de revente.

**Note**

Ce manuel contient les dernières informations en vigueur au moment de l'impression du manuel. Cependant, il peut présenter quelques différences par rapport au véhicule en votre possession. Si vous avez des questions, n'hésitez pas à contacter votre revendeur.

** AVERTISSEMENT**

LISEZ LE MANUEL ATTENTIVEMENT AVANT D'UTILISER LE VEHICULE.

La machine que vous avez achetée peut être légèrement différente des schémas présents dans ce manuel. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications ou améliorations sans préavis. Textes et photos non contractuels.

# SOMMAIRE

<b>Préface</b> .....	<b>1</b>
<b>Sommaire</b> .....	<b>3</b>
<b>Précautions pour une utilisation en toute sécurité</b> .....	<b>5</b>
<b>Descriptif des pièces</b> .....	<b>7</b>
<b>Le numéro de série</b> .....	<b>8</b>
<b>Fonctions des commandes</b> .....	<b>10</b>
..... Indications du tableau de bord .....	10
..... Contact démarreur .....	11
..... Commandes au guidon .....	12
..... Leviers de frein .....	14
..... Poignée d'accélérateur .....	14
..... Changement de vitesses .....	14
..... Béquille .....	15
..... Bouchon de réservoir carburant .....	15
..... Ouverture de la selle .....	17
<b>Recommandations carburant et huiles</b> .....	<b>18</b>
<b>Rodage de votre moto</b> .....	<b>19</b>
<b>Inspection avant utilisation</b> .....	<b>21</b>
..... Inspection du freinage .....	21
..... Inspection des pneumatiques .....	21
..... Contrôle du niveau de carburant .....	22
..... Contrôle du niveau d'huile moteur .....	22
..... Inspection des éclairages et signalisation .....	22
..... Contrôle des rétroviseurs .....	22

<b>Fonction démarrage</b> .....	<b>23</b>
.....Démarrer le moteur .....	23
.....Démarrage du véhicule .....	24
<b>Contrôle et Entretien</b> .....	<b>26</b>
.....Premier entretien .....	26
.....Tableau d'entretien .....	27
.....Huile de boîte .....	28
.....Liquide de refroidissement .....	29
.....Batterie .....	31
.....Bougie .....	32
.....Filtre à air .....	33
.....Carburateur .....	34
.....Pneumatiques .....	34
.....Circuit de freinage .....	36
.....Durite carburant.....	37
.....Fusibles .....	37
<b>Diagnostic de pannes</b> .....	<b>38</b>
<b>Hivernage</b> .....	<b>40</b>
<b>Spécifications</b> .....	<b>41</b>
<b>Schéma électrique</b> .....	<b>43</b>

---

# Précautions pour une utilisation en toute sécurité

Veillez respecter la réglementation de la circulation locale en vigueur. Il est conseillé de contrôler sa vitesse.

## **Pratique avant utilisation**

Avant d'utiliser le cyclomoteur en pleine circulation, faites des essais dans un endroit dégagé et sans circulation de sorte à vous familiariser avec le cyclomoteur. La pratique est essentielle à la sécurité.

## **Connaître ses limites de vitesse**

La limite de vitesse de sécurité varie en fonction de l'état des routes, de votre compétence ainsi que la fréquence d'utilisation. Connaître sa limite de vitesse est utile pour éviter les accidents de la circulation.

## **Soyez prudent lors des jours de pluie**

Il est dangereux de rouler sur la route humide ou mouillée. Par conséquent, toute vitesse excessive doit être évitée et des soins spéciaux doivent être pris lors de l'utilisation. Gardez cela à l'esprit, la distance de freinage par temps de pluie est deux fois plus importante que par temps sec.

## **Port de casque de sécurité**

Le port du casque de sécurité est obligatoire.

## **Recommandation d'équipement**

Pensez à porter des vêtements de couleurs vives et bien ajustés afin que cela n'entrave pas vos mouvements.

Des vêtements épais et des bottes bien adaptées sont également recommandés.

## **Les éléments suivants sont indispensables:**

- Vérifiez avant chaque utilisation.
- Contrôlez de façon approfondie tous les 6 mois.
- Procédez au contrôle complet du véhicule tous les ans.
- Vérifiez les éléments répertoriés dans le calendrier de maintenance.

## **A haute température :**

La température élevée au niveau du silencieux peut causer des brûlures. Pensez à garer votre moto en toute sécurité.

---

Aucune matière inflammable, ne doit être mis à proximité du moteur ou le silencieux car elle pourrait provoquer un incendie.

**Aucune modification n'est permise :**

**Aucune modification sur le véhicule n'est autorisée et l'importateur se décharge de toute responsabilité en cas de modifications apportées.**

**Le débridage de la machine est strictement interdit et aurait pour conséquence l'annulation de garantie.**

---

## Descriptif des pièces

1. Ampoule feu arrière
2. Ampoules clignotants arrière
3. Echappement
4. Siège
5. Poignée d'accélération
6. Ampoules clignotants avant
7. Phare avant
8. Disque de frein arrière
9. Pédale de frein arrière
10. Fourche avant



- 
1. Compteur
  2. Rétroviseurs
  3. Commande poignée gauche
  4. Carburateur
  5. Filtre à air
  6. Catadioptre arrière
  7. Béquille
  8. Pédale d'embrayage
  9. Catadioptre latéral
  10. Disque de frein avant



## Le Numéro de série

### Position du numéro de série du moteur

Le numéro de moteur est estampillé sur le côté de l'ensemble carter.

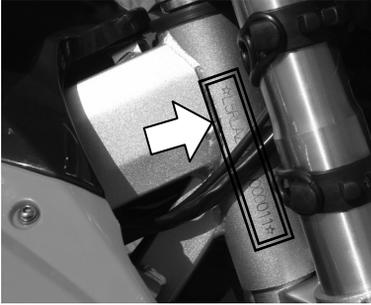
Note
------

N'oubliez pas votre numéro de moteur pour plus de commodité lors de l'achat de pièces de rechange auprès de votre distributeur.
---

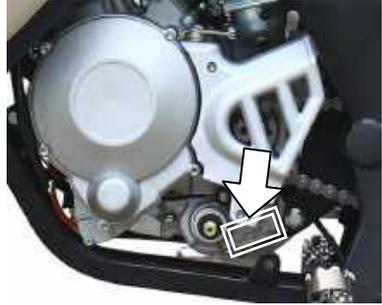
---

## Position du numéro de châssis

Le numéro de châssis est gravé sur le côté droit de la colonne de direction



Numéro de châssis



Numéro de moteur

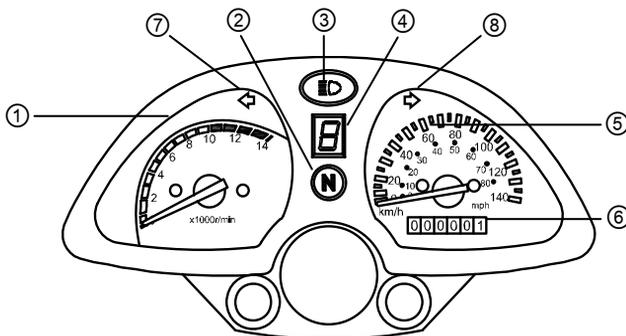
Pensez à reporter dans les cases ci-dessous les numéros correspondants.

No.de châssis :
No.de moteur :

---

# Fonctions des commandes

## Indications du tableau de bord



### 1. **Compte-tour**

Le compte-tour indique la vitesse du moteur en tr/min.

### 2. **Témoin point mort (N)**

Le voyant vert s'allume lorsque le véhicule est au point mort.

### 3. **Témoin pleins phares**

Le témoin est allumé lorsque les pleins phares sont actionnés

### 4. **Témoin de sélecteur de vitesse**

Ce témoin indique la vitesse dans laquelle se trouve le véhicule. Il y a 5 niveaux de vitesse. Les cinq chiffres seront affichés à chaque passage de vitesse. Cependant quand le levier est sur le neutre, le témoin de sélecteur n'affichera aucune donnée, mais seul le témoin neutre sera allumé.

### 5. **Compteur**

Le compteur indique la vitesse à laquelle vous roulez en km/h ou mph.

### 6. **Totaliseur kilométrique**

Ce compteur enregistre la distance totale parcourue par le véhicule.

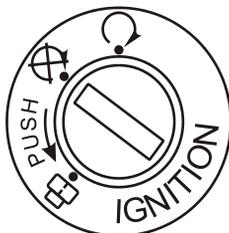
### 7. **Témoins clignotants gauche**

Quand la commande clignotant est actionnée sur la gauche, le témoin clignotera.

### 8. **Témoins clignotants droit**

Quand la commande clignotant est actionnée sur la droite, le témoin clignotera.

## Contact démarreur



Tournez la clé sur ON ou OFF pour démarrer ou couper le contact.

ON	Le moteur peut être démarré, Il est possible de conduire, Il est impossible de retirer la clé.
OFF	Le moteur ne peut pas être démarré, Le moteur est arrêté, La clé peut être insérée ou retirée.
LOCK	La direction peut être verrouillée dans une seule direction, La clé peut être insérée ou retirée

Lorsque vous quittez votre moto, vous pouvez verrouiller le guidon pour éviter que votre véhicule soit volé.

Tournez le guidon vers la gauche.

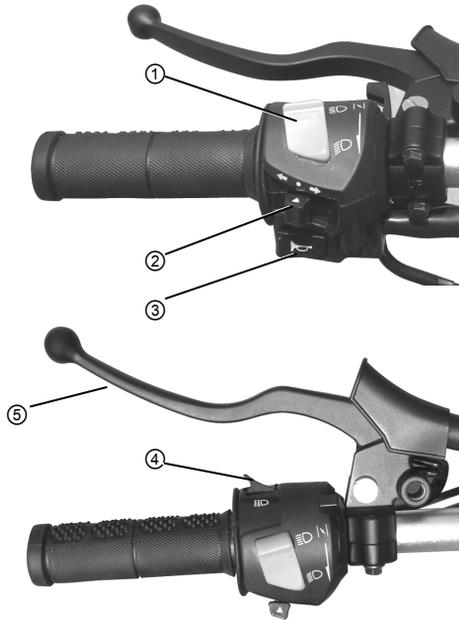
1. Insérez la clé (si elle n'est pas) dans la position OFF . Appuyez sur le commutateur et tournez dans le sens contraire des aiguilles d'une montre vers la position LOCK .
2. Retirez la clé.

Pour déverrouiller le guidon, insérez la clé de la position LOCK, et tournez (sans appuyer) dans le sens des aiguilles d'une montre dans la position .

### Note

- ◇ Actionnez le guidon pour vérifier qu'il est bien verrouillé.
- ◇ Si le guidon est difficile à verrouiller, vous devez tourner doucement le guidon vers la droite et essayer de nouveau.

## Commandes au guidon



### 1. Commodo

Cette commande est utilisée pour passer de feux de croisement à veilleuses. Quand vous actionnez la commande :

Feux de croisement		Les Feux de croisement sont allumés.
Veilleuses		Les veilleuses sont allumées.

### 2. Commande clignotants

Cette commande est utilisée pour activer / désactiver les clignotants soit à droite, soit à gauche afin d'indiquer aux autres utilisateurs votre changement de trajectoire :

Droite	Les ampoules droites clignoteront.
Gauche	Les ampoules gauches clignoteront.
Centre	Actionner le bouton dans cette position pour annuler la mise en route des clignotants.

Merci d'éteindre les clignotants s'ils ne sont plus nécessaires, sinon vous risquez de causer des ennuis aux personnes devant ou

---

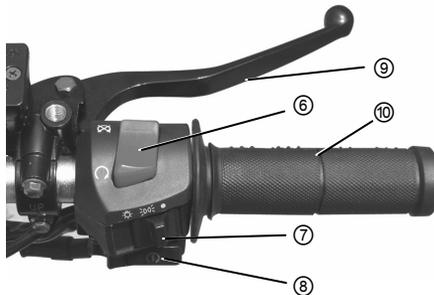
derrière vous.

### 3. Avertisseur sonore

Appuyez sur ce bouton pour actionner l'avertisseur sonore.

### 4. Commande pleins phares

Appuyez sur ce bouton pour actionner temporairement les pleins phares.



### 5. Levier d'embrayage

Appuyez sur ce levier pour dégager le système d'entraînement au moment de démarrer le moteur ou de déplacer l'engin. Débrayez en actionnant le levier.

Le débrayage se fait doucement en relâchant du levier. L'embrayage relie le moteur à la transmission, qui, avec une vitesse, transmet la puissance au moteur.

### 6. Coupe-circuit moteur

Cette commande plate est située sur le dessus du commodo droit du guidon. En position ouverte  $\circ$  (appuyé vers le conducteur), le moteur peut être démarré. En position coupe circuit  $\otimes$ , le moteur ne peut être démarré.

### 7. Interrupteur de phares

 : Les phares avant, le tableau de bord et le feu arrière seront allumés.

 : Les feux de position avant et arrière seront allumés.

● : Les phares avant, le tableau de bord et le feu arrière seront éteints.

### 8. Bouton de démarreur

---

Ce bouton est utilisé pour démarrer le moteur. Tournez la clé de contact sur ON, appuyez sur le levier de frein arrière et appuyez sur le bouton, le moteur sera démarré immédiatement.

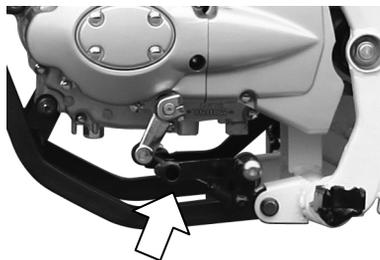
## Leviers de frein

En actionnant les leviers de frein 9, vous pouvez contrôler la vitesse de la moto ou la stopper. Le frein fonctionne en actionnant le frein. La lumière du freinage s'allumera quand la poignée est actionnée.

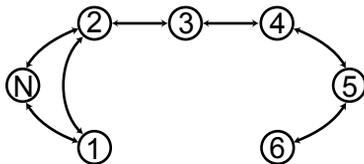
## Poignée d'accélérateur

La poignée d'accélérateur 10 est utilisée pour contrôler la vitesse du moteur. Tournez-la vers vous pour augmenter la vitesse, relâchez-la pour diminuer la vitesse.

## Changement de vitesses



Ce modèle est équipé d'un système de transmission 6 vitesses. L'ordre des vitesses est indiqué dans le schéma ci-dessous.



Pour changer de vitesse, appuyer sur la pédale fermement jusqu'à ce que la vitesse soit enclenchée, puis retirez le pied de la pédale, laquelle reviendra automatiquement à sa position initiale.

Le point mort est situé entre la 1<sup>ère</sup> et la 2<sup>ème</sup> vitesse. A partir du point mort, appuyez sur la pédale pour engager la 1<sup>ère</sup> vitesse. Chaque fois

---

que la pédale est actionnée vers le haut, la vitesse supérieure sera enclenchée. Seule une vitesse inférieure ou une vitesse supérieure peuvent être engagées à la fois. Quand vous passez de la seconde à la première ou de la première à la seconde, passez par le point mort sans marquer d'arrêt. Si vous désirez passer le point mort, arrêtez-vous entre la 1ère et le 2ème.

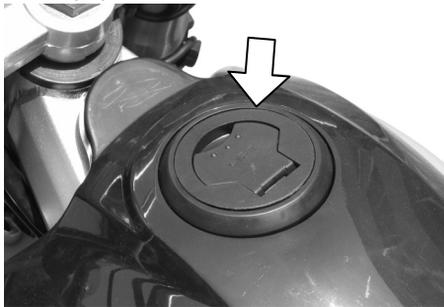
## Béquille



Pour positionner la béquille, appuyez avec votre pied sur son extrémité pour la rabaisser et en même temps, soulevez l'arrière de votre moto jusqu'à lever la roue arrière. Bloquez la béquille.

## Bouchon de réservoir carburant

Le réservoir est équipé d'une serrure.



---

Pour l'ouvrir :

1. Soulevez la plaque de protection de la serrure.
2. Maintenez le robinet en position verrouillée, tournez la vers la gauche et ensuite, enlevez le bouchon.

 **AVERTISSEMENT**

La fermeture hermétique peut augmenter légèrement la pression dans le réservoir, et ainsi, il est normal que vous entendez un bruit produit par l'air quand il sortira.

Utilisez uniquement du carburant sans plomb.

Pour le fermer:

1. Insérez le bouchon avec la clé,
2. Tournez la clé vers la droite et l'enlevez.

## Réservoir d'huile



Le réservoir d'huile a une capacité de 1,04 litre et une réserve de 0,26 litres. Utilisez uniquement une huile 2T spécial graissage séparé.

---

## Ouverture de la selle



Ouvrez et fermez le siège comme suit:

1. La serrure de la selle levier est sous le siège, appuyez sur le siège et tirez le verrou de siège en dehors de levier, puis, soulevez le siège. Le siège sera ouvert.
2. Poussez le siège doucement, il se verrouille automatiquement. Levez le siège doucement pour vérifier s'il est bien verrouillé.



---

## Rodage de votre moto

Les premiers 1000km sont les plus importants dans la vie de votre cyclomoteur.

Un bon rodage pendant cette période permettra d'assurer la vie et des performances maximales de votre nouveau cyclomoteur.

Les pièces sont fabriquées dans des matériaux de haute qualité, et les pièces sont usinées selon un cahier des charges exigeant. Un bon rodage permet aux surfaces usinées de se polir les unes sur les autres.

Ce tableau montre l'utilisation de la puissance maximale recommandée au cours de la période de rodage.

Les premiers 800 km	½ de sa puissance
Les 1600 km qui suivent	inférieure au ¾ de sa puissance

### **Varié la vitesse du moteur**

Le régime du moteur doit être varié et ne pas demeurer sur une vitesse constante.

Cela permet de refroidir les pièces après les avoir mis en pression et de faciliter le processus d'accouplement des pièces.

Il est essentiel que l'accent soit mis sur certains composants du moteur pendant le rodage afin d'assurer ce processus d'accouplement.

### **Éviter les trop faibles allures en constant**

Laisser le moteur accélérer librement dans les limites maximales recommandées. Cependant, ne roulez pas à plein régime pendant les 1600 premiers km.

### **Laisser l'huile moteur circuler avant de démarrer**

Laisser suffisamment de temps au moteur pour tourner au ralenti lorsque le moteur est froid. Evitez d'accélérer au maximum. Ce délai permet d'huile d'atteindre tous les composants importants du moteur.

**La révision des 1.000 km est la plus importante dans la vie de votre moto et de ses composants.**

---

Pendant la révision, tous les composants seront vérifiés et réglés. Tous les réglages seront effectués, toutes les fixations seront renforcées. Faire effectuer correctement la révision des 1000 km permettra d'allonger la durée de vie de votre moto et renforcera le rendement du moteur.

 ATTENTION

La révision doit être effectuée à 1000 km tel qu'il est décrit dans le paragraphe d'inspection et d'entretien du manuel.  
Faites attention aux périodes d'entretien qu'il faut scrupuleusement respecter.

---

## Inspection avant utilisation

Avant de monter sur une moto, n'oubliez pas de vérifier les points suivants. Ne jamais sous-estimer l'importance de ces contrôles. Effectuer les tous avant d'utiliser l'engin.

A contrôler	VERIFIER
DIRECTION	1) Souplesse 2) Aucune restriction de mouvement 3) Aucun jeu
FREINS	1) Vérifiez l'état du levier de frein 2) Vérifiez qu'il n'y ait pas de blocage au freinage.
PNEUMATIQUES	1) Corriger la pression 2) Vérifiez la profondeur des rainures 3) Vérifiez qu'il n'y ait pas de fissures ou de coupures
CARBURANT	Vérifiez le plein
ECLAIRAGE	Faites fonctionner tous les éclairages de la moto ( feux stop, phares avants..)
CLIGNOTANTS	Voyants d'huile et témoins de clignotants
AVERTISSEURS	Fonctionnement correct
HUILE MOTEUR	Vérifiez que le niveau d'huile minimum ne soit pas atteint
ACCELERATEUR	1) Fonctionnement correct du câble d'accélérateur 2) Vérifier le bon retour de la manette de gaz

### Inspectez du freinage et du libre jeu dans la poignée.

Maintenez les leviers de frein jusqu'à sentir une résistance, mesurez les distances l'extrémité du levier. La distance doit être de 10 ~ 20mm. Inspectez les pneus et leur pression.

### Inspection des pneumatiques.

Si la pression des pneus est anormale, vérifiez la pression des pneus avec un manomètre à la bonne valeur.

---

Vérifiez que les pneus ne soient ni endommagés, ni craquelés, ni usés et qu'ils ne soient pas percés ou troués par un objet extérieur.

Vérifiez la surface du pneu.

### **Contrôle du niveau de carburant**

Assurez-vous que le niveau de carburant est suffisant pour atteindre votre destination. Tournez la clé de contact sur ON. Si la jauge carburant est en zone rouge, pensez à refaire le plein le plus vite possible.

### **Contrôle du niveau d'huile de boîte et huile moteur**

Reportez-vous à la page 28, pour vérifier l'huile de boîte.

Reportez-vous à la page 16, pour vérifier l'huile moteur.

### **Inspection des éclairages et signalisation**

Démarrez le moteur, allumez les phares, et vérifiez que si le phare et le feu arrière soient allumés. Faites fonctionner le frein avant et frein arrière séparément, et vérifiez que le feu stop fonctionne.

Faites fonctionner toutes les clignotants, et vérifiez que les feux de signalisation fonctionnent normalement.

### **Contrôle des rétroviseurs**

Vérifiez si les rétroviseurs sont correctement positionnés et s'ils vous permettent de voir à l'arrière du véhicule. Vérifiez que le rétroviseur ne soit ni sale, ni cassé.

### **Inspection des réflecteurs et la plaque d'immatriculation**

Vérifiez que la plaque d'immatriculation et les réflecteurs ne soient ni sales, ni endommagés.

Vérifiez que la plaque d'immatriculation soit correctement fixée et que le numéro d'immatriculation soit lisible.

---

# Fonction démarrage

## Démarrer le moteur

 ATTENTION

Avant de démarrer, vous devez :

- ✧ Vérifier la quantité de carburant et le niveau d'huile moteur.
- ✧ Il est important de positionner le levier de vitesse sur le point mort avant tout démarrage du moteur.

- Tournez la clé de contact sur la position ON.
- Vérifiez que le levier de vitesse est au point mort.
- Appuyez sur le starter (spécialement par temps froid) : cela limitera le débit d'air et facilitera le démarrage.
- Tournez la manette de gaz, pas plus de 1 / 4 de sa course.
- Appuyez sur le bouton de démarrage à la main ou appuyez sur le levier de démarrage kick arrière avec le pied.
- Une fois le moteur est en marche, laissez le tourner au ralenti pendant quelques secondes, jusqu'à ce qu'il se réchauffe.
- Après quelques secondes, baissez le levier de commande avec votre main, pour ouvrir le flux d'air. Si le moteur s'arrête, il fait trop froid : fermez le starter et répétez l'opération précédente.
- Une fois que vous êtes assis sur la selle et prêt à partir, vous n'avez qu'à passer à la vitesse pour démarrer.

 ATTENTION

- ✧ Relâchez le bouton de démarrage peu de temps après le démarrage du moteur pour ne pas endommager le moteur.
- ✧ Pour protéger la batterie, si le moteur ne démarre pas au bout de 5 secondes après avoir actionné le démarreur, démarrez en utilisant le kick et vérifiez s'il y a un problème avec le système de démarrage.
- ✧ Si le moteur ne démarre pas après plusieurs de départ, tournez la poignée des gaz par 1 / 8 ~ 1 / 4 et essayez à nouveau. La poignée doit être libérée peu de temps après le démarrage du moteur

---

## Démarrage du véhicule

1. Relâchez la béquille.

2. Montez sur la moto.

Tout en tenant le guidon des deux mains, montez sur la moto et prenez place sur le siège. Appuyez-vous avec votre pied gauche. Vous avez encore besoin d'actionner le levier de frein arrière en ce moment.

 ATTENTION

Ne tournez pas la poignée d'accélérateur tant que vous n'êtes pas en position de démarrer.

3. Regardez autour de vous pour voir si vous pouvez partir.

Actionnez vos clignotants pour indiquer la direction de votre départ. Regardez autour de vous pour juger de l'état de la circulation. Vous devez appuyer sur le levier de frein arrière tout le temps avant de partir.

 ATTENTION

Une attention particulière devrait être accordée à la circulation environnante.

4. Démarrez

Relâchez le levier de frein arrière et tournez graduellement la manette d'accélérateur pour laisser la moto accélérer doucement.

 ATTENTION

Une manipulation excessive de la poignée peut conduire à un risque d'embardée.

5. Modulation de la vitesse

La vitesse de votre moto peut être ajustée en tournant la poignée des gaz. Tournez la poignée pour accélérer. Une manipulation progressive est recommandée. Relâchez pour ralentir.

6. Utilisation des freins

L'utilisation combinée des deux freins est recommandée.

Relâchez rapidement la manette des gaz sur la position minimale et

---

appuyez sur les leviers de frein.

Il est plus judicieux de réduire la vitesse lente pour actionner progressivement les freins.

 ATTENTION

- ✧ Un freinage brutal de la roue avant ou arrière peut provoquer des glissades latérales et ceci constitue les causes principales d'accidents dangereux.
- ✧ Il est plus judicieux de réduire la vitesse lente pour actionner progressivement les freins.

7. Un soin particulier doit être apporté au dosage de votre freinage par temps pluvieux et/ou neigeux.

Une surface de route humide peut entraîner un danger. Un tournant brusque dans le cours de l'accélération doit être évité. Une distance adéquate doit être conservée avec les autres véhicules. Gardez à l'esprit que la distance de freinage par temps de pluie est deux fois plus importante que par temps sec.

Une glissade latérale est susceptible de se produire sur route mouillée, donc concentrez-vous et soyez prêts à utiliser les freins à tout moment.

8. Vérifiez les freins après un passage dans l'eau.

Après un passage dans l'eau ou un rinçage du véhicule, l'effet de freinage peut être réduit. Si cela se produit, un freinage lent et progressif doit être adopté avant de retrouver des fonctions normales

 ATTENTION

Ne stationnez jamais votre cyclomoteur sur une pente ou une surface meuble, de sorte que le cyclomoteur ne tombe pas.

9. Verrouiller la barre de direction

Lorsque vous quittez le cyclomoteur, verrouiller la direction pour protéger votre cyclomoteur contre le vol.

---

## Contrôle et Entretien

Le calendrier d'entretien indique les intervalles entre les révisions et les entretiens en kilomètres et en mois. À la fin de chaque intervalle, veillez à inspecter, vérifier, lubrifier et réviser le véhicule selon les instructions. Si la moto est utilisée dans des conditions de charges lourdes, ou dans une utilisation à pleine vitesse, ou s'il est utilisé dans un climat poussiéreux, certains entretiens doivent être effectués plus souvent pour assurer la fiabilité de la machine comme il est expliqué dans la section maintenance. Le concessionnaire peut vous fournir de nouvelles orientations. Les composants de direction, les suspensions et les roues sont des éléments clés et nécessitent un entretien très spécial et attentif. Pour une sécurité maximale, nous suggérons que vous fassiez inspecter et entretenir par le concessionnaire ou un mécanicien qualifié.

### Premier entretien

La révision après les 1000 premiers km est la plus importante. Toutes les parties du moteur ont été montées les unes avec les autres et toutes les parties devraient être réajustées. Resserrez toutes les attaches et vidangez l'huile moteur usagée.

Afin de garantir le moteur avec une longue durée de vie et une bonne performance, assurez la maintenance des premiers 1000 km en temps voulu.



#### ATTENTION

Vous pouvez remplacer certains composants lorsque vous entretenez votre moto. Nous vous suggérons d'utiliser les pièces de rechange ou leur équivalent. Nous recommandons que les pièces sur le calendrier de maintenance marqués d'un astérisque (\*), soient changées seulement par le concessionnaire ou un mécanicien qualifié. Vous pouvez effectuer les articles non marqués facilement en vous référant aux instructions de cette section.

## Tableau d'Entretien

Intervalles	km	1000	5000	10000	15000	20000
	Mois	2	12	24	36	48
* Ecrous sur culasse et échappement		S	S	S	S	S
* Culasse et pot d'échappement		-	N	N	N	N
Carburateur		I	I	I	I	I
Filtre à air		Nettoyage tous les 1500 Kms				
Bougie		I	I	R	I	R
Durite carburant		I	I	R	I	R
Huile de transmission		R	-	R	-	R
Liquide de refroidissement		I	I	I	R	I
Pompe à huile		I	I	I	I	I
* Freins		I	I	I	I	I
*Fourche avant		I	I	I	I	I
*Direction		I	I	I	I	I
*Suspension Avant		I	I	I	I	I
Pneumatiques		I	I	I	I	I
Ecrous et vis de fixation		S	S	S	S	S
Lubrification de câbles		-	Graisse	-	Graisse	-

**NOTE:** I=Inspectez et nettoyez, lubrifiez ou remplacez si nécessaire,  
 N=Nettoyez, R=Remplacez, S=Serrez

---

## Huile de Boîte

Effectuez les opérations suivantes:

- 1- Maintenez le véhicule dans une position perpendiculaire au sol.
- 2- Démarrez le moteur, laissez le tourner au ralenti pendant quelques minutes puis éteignez-le.
- 3- Attendez au moins cinq minutes pour laisser l'huile qui est dans le moteur s'écouler du carter moteur.
- 4- Desserrez le bouchon de remplissage.

 **ATTENTION**

Ne pas mélanger des huiles différentes.

1. Nettoyez la jauge des résidus d'hydrocarbures et introduisez-la à nouveau sans l'enfoncer. Le niveau d'huile correct doit se situer entre les repères «B» et «C».
2. Si nécessaire, rajoutez de l'huile, en tenant compte des repères. Si le niveau atteint la marque C, rajoutez immédiatement de l'huile.
3. Rebouchez le bouchon.



### Remplacez l'huile de boîte et nettoyez le filtre.

Pour assurer le drainage complet de l'huile, le moteur doit être à la température normale de fonctionnement.

Effectuez les opérations suivantes:

- 1- Tenez le véhicule sur une surface plane.
- 2- Placez un récipient sous l'orifice de vidange "D" pour recueillir l'huile usagée.
- 3- Desserrez le robinet du trou de remplissage d'huile.
- 4- Desserrez la vis de vidange "D".
- 5- Vérifiez que la bague en caoutchouc et la bague d'arrêt du bouchon

de vidange "D" ne soient pas endommagés, et puis serrez le bouchon avec un couple de 20N-m.

6- Ajouter l'huile au moteur.

7- Refermez le robinet, puis démarrez le moteur, laissez tourner au ralenti pendant au moins 2 ou 3 minutes.

8- Arrêtez le moteur et vérifiez si le niveau d'huile est au repère de référence "C".

**⚠ AVERTISSEMENT**

Quand vous travaillez avec le moteur chaud, évitez soigneusement le contact avec l'huile usagée à cause du danger de brûlures. Les huiles contiennent des substances nocives pour l'environnement. Elles doivent être éliminées selon les normes environnementales.

**⚠ AVERTISSEMENT**

L'huile usagée contient des substances qui sont extrêmement nocives pour l'environnement. Elle doit être éliminée en respectant les normes environnementales en vigueur. Évitez le contact pendant des périodes prolongées. Il est conseillé de se laver les mains avec du savon et de l'eau dès que possible.

## Liquide de refroidissement



Le vase d'expansion, situé sur le côté avant droit de la moto, doit être maintenu entre les niveaux maxi et mini indiqués sur le bocal.

Le niveau du liquide de refroidissement est contrôlé et maintenu par le système de récupération. Les composants du système de récupération sont le vase d'expansion, le goulot de remplissage du radiateur, le bouchon de pression du radiateur et le tuyau de connexion.

Quand la température du liquide diminue, le liquide expansé (chaud) en surplus est expulsé en dehors du radiateur à travers la valve de pression et vers le vase d'expansion.

Quand la température du liquide augmente, le liquide contractant

---

(refroidi) est orienté du réservoir au radiateur à travers la valve de pression.

NOTE : Il est normal que le niveau de liquide de refroidissement baisse sur de nouvelles machines, car le système purge l'air retenu. Observez les niveaux de liquide et maintenez-les comme recommandé en ajoutant du liquide dans le vase d'expansion. Nous recommandons l'utilisation d'un liquide de refroidissement de haute qualité.

NOTE : Suivre les recommandations du fabricant suivant la protection gel requise selon la zone géographique.

 **AVERTISSEMENT**

Quand la température du liquide est trop haute, le témoin de température clignotera sur le compteur.

 **AVERTISSEMENT**

Ne jamais enlever le bouchon de pression quand le moteur est brûlant ou chaud.

La vapeur s'en échappant peut provoquer de sérieuses brûlures.

Le moteur doit être froid avant de retirer le bouchon.

NOTE : Cette procédure est seulement requise si le système de refroidissement a été vidangé pour un entretien ou une réparation.

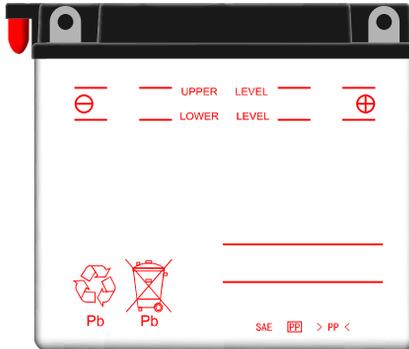
Cependant si le vase d'expansion a fonctionné en étant vide, le niveau du radiateur devrait être vérifié et du liquide de refroidissement devrait être ajouté si nécessaire.

Pour assurer que le liquide de refroidissement possède toujours la capacité à protéger le moteur, il est recommandé que le système soit vidangé tous les 2 ans et que le liquide de refroidissement soit changé.

En utilisant un entonnoir, ajoutez lentement du liquide, si nécessaire, par le bouchon de remplissage du radiateur.

---

## Batterie



Batterie

La batterie est située sous la selle. Ce type de batterie est scellé et ne nécessite aucun entretien.

Comment faire pour installer la batterie :

- Introduisez la clé dans la serrure de la selle, tournez la clé vers la droite, et tirez vers le haut de la selle.
- Le compartiment de la batterie est situé sous la selle.
- Placez la batterie dans son compartiment.
- Connectez les bornes positives et négatives.

Entretien de la batterie:

Assurez l'entretien de la batterie comme suit :

- Toujours garder le niveau d'eau entre les marques supérieures et inférieures. Si nécessaire, remplir avec de l'eau distillée. Évitez de trop remplir.
- Les bouchons doivent être complètement fermés.
- Gardez la surface supérieure de la batterie propre et sèche et sans rouille; les bornes doivent être maintenues propres et graissées pour éviter la corrosion.
- Vérifiez la capacité résiduelle de la batterie. Une tension de 12.5 V au plus est adaptée. Si elle est inférieure, rechargez la batterie. Le courant de charge recommandé est de 0,5 à 1 ampère maximum, jusqu'à ce que la charge requise soit obtenue.
- Lorsqu'elle n'est pas utilisée, la batterie se décharge un petit peu chaque jour. Ce taux augmente avec la température.
- Une batterie contient de l'acide sulfurique. Évitez tout contact avec la peau, les yeux et les vêtements.

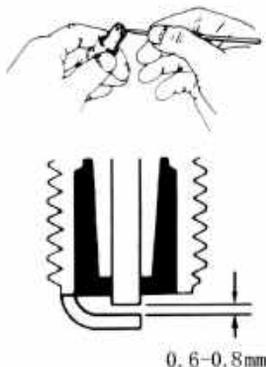
LA BATTERIE EST GARANTIE 6 MOIS.

## Remplacement de la batterie

Si la batterie doit être changée, elle doit être remplacée par une autre de même capacité et de tension: 12 V 4 Ah.

## Bougie

Utilisez une petite brosse métallique ou un nettoyeur pour enlever les dépôts de carbone après les premiers 1000km ou tous les 3000 km. Réajustez l'écartement de la bougie avec une cale d'épaisseur 0,6 ~ 0,8 mm. Tous les 6000 km, la bougie doit être remplacée. A chaque fois éliminez les dépôts de carbone, observez la couleur de la porcelaine de la bougie. Si la couleur de la bougie tire sur le noir, vous devriez changer la bougie. Un fonctionnement normal donne une couleur marron clair ou de couleur havane. Si la couleur est blanche cela signifie que la bougie a trop chauffé et vous devez la remplacer.



### ATTENTION

- ✧ Ne serrez pas la bougie trop fortement. Afin de ne pas endommager la culasse, ne rien faire entrer dans le moteur par le trou de bougie.
- ✧ La bougie standard pour ce cyclomoteur a été soigneusement sélectionnée afin de répondre à la grande majorité des plages de fonctionnement. En cas de dysfonctionnement, il est préférable de consulter votre revendeur.

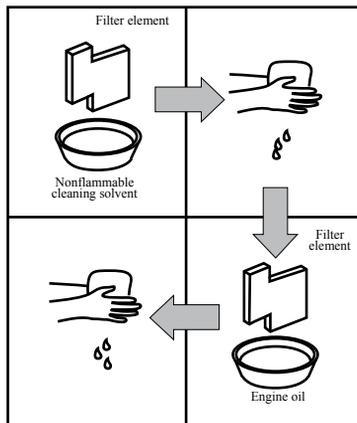
## Filtre à air

Le filtre à air utilisé dans cette moto est un élément en mousse de polyuréthane. Si l'élément filtrant est obstrué par la poussière, la résistance va engendrer une diminution de la puissance et augmentation de la consommation de carburant d'ue à l'enrichissement du mélange. Vérifiez et nettoyez le filtre à air selon la procédure suivante :

1. Retirez les deux vis.
2. Enlevez les deux pattes de fixation en les faisant glisser vers l'arrière.
3. Retirez le couvercle du filtre à air
4. Otez l'élément filtrant

Laver le filtre à air comme suit :

1. Remplissez un récipient d'une taille correcte avec des solvants non inflammables. Immergez l'élément filtrant dans le solvant et lavez-le.
2. Essorez le solvant de l'élément de filtration lavé en le pressant entre les paumes des deux mains. Ne pas tordre et arracher l'élément filtrant ou il pourrait développer ultérieurement des fissures.
3. Vaporisez le filtre d'un nuage d'huile moteur, pour le rendre légèrement humide avec de l'huile.
4. Remettez l'élément le filtre dans l'ordre inverse du démontage. Soyez absolument sûr que l'élément filtrant est bien en position et s'adapte hermétiquement.



## ATTENTION

- ◇ Avant et pendant l'opération de nettoyage, examinez soigneusement le filtre à air filtre. Un élément de filtre déchiré doit être remplacé par un nouveau.
- ◇ Si vous roulez dans des endroits particulièrement poussiéreux et boueux, nettoyez le filtre beaucoup plus fréquemment.
- ◇ **NE FAITES JAMAIS TOURNER LE MOTEUR SANS LE FILTRE A AIR.** Vous pourriez endommager très sérieusement le moteur. Assurez-vous que le filtre est opérationnel, et toujours en place. La longévité de votre moteur dépend largement de ce composant.

## **Carburateur**

Une carburation bien réglée est la base de la performance que vous devez attendre de votre moteur. La carburation est réglée en usine pour une meilleure efficacité. Ne tentez pas de modifier son réglage. Il y a deux points de réglage en fonction de votre utilisation : la vitesse de ralenti moteur et le jeu du câble d'accélérateur. Réglez le carburateur ainsi que la vis de ralenti du câble d'accélérateur régulièrement.

### **Réglage ralenti du moteur :**

- Démarrez le moteur et laissez-le tourner.
- Dès que le moteur se réchauffe, tournez la vis de butée de ralenti pour que le moteur puisse fonctionner à 1700 ~ 1900rpm.

Si vous avez un compte-tours, vous pouvez faire ce réglage en vous référant aux procédures décrites ci-dessus. La vitesse de ralenti du moteur doit être réglée une fois le moteur chaud.

### **Réglage du câble d'accélérateur :**

1. Desserrez l'écrou de blocage.
2. Réglez la tension de câble en tournant la vis de réglage ou de sortie pour obtenir le jeu correct de 0,5 ~ 1,0 mm.
3. Après avoir réglé le jeu, serrez l'écrou de blocage.

## **Pneumatiques**

Vérifiez la pression de gonflage et l'état des pneus. Pour une sécurité maximale et une durée de vie satisfaisante, la pression des pneus doit être souvent inspectée.

## La pression des pneus

Une pression d'air insuffisante non seulement accélère l'usure des pneus, mais aussi affecte sérieusement la stabilité du cyclomoteur. Des pneus sous-gonflés rendent les virages difficiles et un surgonflage diminue la surface du pneu en contact avec le sol, ce qui peut conduire à des dérapages et à une perte de contrôle. Assurez-vous que la pression des pneus est dans les limites spécifiées à tout moment. La pression des pneus doit être réglée uniquement lorsque les pneus sont froids.

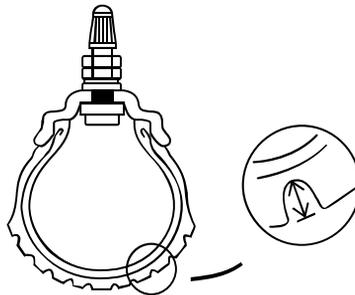
La pression de gonflage des pneus à froid est la suivante :

	DIRTY RIDE	ULTIMATE
Pneu avant	280kPa	225kPa
Pneu arrière	280kPa	225kPa

### ATTENTION

La pression de gonflage des pneus et l'état général des pneus sont extrêmement importants pour le bon fonctionnement et la sécurité des cyclomotoristes. Contrôlez fréquemment la pression et l'usure de vos pneus.

## Etat du pneumatique



Utiliser la moto avec des pneus trop usés diminue la stabilité et peut conduire à une perte de contrôle. Il est recommandé que les pneus

---

soient remplacés lorsque la rainure la bande de roulement est inférieure à 1,6 mm :

Pour éviter une usure excessive des pneus, il est recommandé:

- de conserver les pneus à la pression toujours correcte;
- de conduire en douceur, en évitant les accélérations brusques et les freinages;
- de ne pas frotter les pneus contre le trottoir.

 **ATTENTION**

Les pneumatiques standards à monter sur votre moto sont :

Ultimate version 110/70-17 avant – 130/70-17 arrière

Dirty rider version 3.00-21 avant – 4.10-18 arrière

### **Circuit de freinage**

Le maître-cylindre du frein avant est situé sur le guidon, près de la manette des gaz. Le maître-cylindre du frein arrière est situé derrière la pédale de frein arrière.

Suivez les étapes indiquées suivant cette procédure:

- 1- Tenez le véhicule en position verticale avec le guidon centré.
- 2- Le niveau d'huile diminue quand les plaquettes de frein sont usées. Dans le cas où le niveau est plus bas que la marque minimum, rendez-vous chez votre revendeur pour effectuer un contrôle du système de freinage.

### **Remplissage du liquide de frein,**

- Utiliser uniquement le liquide de frein DOT 4,

1. Tenez le véhicule en position verticale avec le guidon centré.
2. Retirez le bouchon du réservoir en dévissant les vis de fixation.
3. Remplissez avec le liquide jusqu' à un niveau correct, utilisez uniquement le liquide recommandé.
4. Remontez le couvercle dans l'ordre inverse du démontage.

 **AVERTISSEMENT**

Le circuit du liquide de frein est nocif. En cas de contact accidentel, nettoyez immédiatement avec de l'eau les parties en contact.

 **ATTENTION**

Assurez-vous qu'il n'y a pas de fuite dans le circuit et vérifiez que les tuyaux ne soient pas endommagés et qu'ils ne soient pas tordus.

---

 **AVERTISSEMENT**

Le réglage de la pompe de frein a été fait à l'usine, si nécessaire, rendez-vous chez votre revendeur le plus proche. Il est interdit de modifier ces réglages, car il peut endommager sérieusement le système de freinage.

 **ATTENTION**

Le liquide du circuit de freinage est très corrosif, évitez tout contact avec le corps, les pièces peintes et / ou les pièces en plastique.

 **AVERTISSEMENT**

Le liquide du circuit de freins est hygroscopique (il absorbe l'humidité). Si l'humidité du liquide de frein est supérieure à sa valeur spécifiée, les freins ne fonctionnent pas correctement.

Lors d'utilisation dans des conditions climatiques normales, le liquide de frein doit être remplacé tous les 2 ans. Pour une utilisation plus particulière, prenez conseil auprès de votre revendeur.

## **Durite carburant**

Remplacez les durites carburant tous les quatre ans.

## **Fusible**

Le fusible est situé près de la batterie. S'il devait y avoir un problème dans le système électrique, vérifiez en premier le fusible. Dans le cas où le fusible saute, remplacez-le par le fusible 10A de secours.

 **ATTENTION**

Assurez-vous de remplacer le fusible défectueux par un fusible qui ait le même ampérage. N'utilisez jamais de substitute comme une feuille ou un fil d'aluminium. Si le fusible de remplacement saute également dans un laps de temps assez court, cela signifie qu'il subsiste un problème électrique majeur. Vous devriez consulter votre revendeur.

---

## Diagnostic des pannes

Si le moteur refuse de démarrer, vérifiez les points suivants pour déterminer la cause.

1. Y a-t-il assez de carburant dans le réservoir ?
2. L'essence atteint-elle le carburateur depuis le réservoir ?
3. Dévissez la vis de drainage du carburateur et vidangez l'essence. Resserrez la vis de drainage.
4. Actionnez plusieurs fois le démarreur kick.
5. Dévissez la vis de drainage et vérifiez que le carburant est bien dans le carburateur.
6. Si l'essence a correctement atteint le carburateur, alors l'allumage devra être vérifié dans un deuxième temps.

### ATTENTION

Veillez à ne pas renverser de carburant. Faites attention de ne pas laisser l'essence en contact avec un moteur chaud ou un échappement. Ecartez la moto de toute source d'étincelles ou de chaleur.

1. Enlevez la bougie et rapprochez la de l'orifice..
2. Tout en la maintenant fermement contre le moteur, mettez en route le moteur en mettant le contact sur la position ON. Si l'allumage est fonctionnel, une étincelle bleutée jaillira dans l'écartement de la bougie. S'il n'y a pas d'étincelle, consultez votre revendeur.

### ATTENTION

Ne maintenez pas la bougie près de l'orifice de la culasse car les vapeurs d'essence contenues dans la culasse pourraient s'embrasser et provoquer un incendie.

Pour réduire tout risqué de choc électrique, maintenez la partie métallique de la bougie contre une partie en métal non peinte du moteur. Toute personne portant un pacemaker doit éviter cette manipulation.

---

## Le moteur cale

1. Vérifiez en tout premier, la présence d'essence dans le réservoir.
2. Vérifiez le système d'allumage.
3. Vérifiez le ralenti.

	 ATTENTION
--	---

Il est préférable de consulter un revendeur avant d'essayer de diagnostiquer un problème. Si la machine est toujours sous garantie, consultez votre revendeur en premier. Toute tentative de réparation de la moto pendant sa période de garantie peut affecter les conditions même de cette garantie.

---

# Hivernage

Si votre moto doit ne pas être utilisée pendant une longue période, vous devez la stocker en procédant à un certain nombre d'étape d'hivernage. Voici les précautions à prendre.

## La moto

Placez la moto sur sa béquille et nettoyez le véhicule intégralement.

## Carburant

Remplissez le réservoir au maximum avec de l'essence mélange avec un stabilisateur. Vidangez le carburateur et laissez tourner le moteur pendant quelques minutes pour permettre à l'essence de remplir le carburateur.

## Batterie

Démontez la batterie.

Nettoyez l'extérieur de la batterie avec un détergent doux et ôtez toute corrosion des cosses et des connections. Stockez la batterie dans un endroit sec, aéré et qui tempéré.

## Pneumatique

Gonflez les pneus aux spécifications recommandées.

## Externe

Vaporisez les pièces caoutchouc avec un film de protection.

Vaporisez d'antirouille toutes les surfaces peintes.

Passez de la cire sur les surfaces peintes.

## Remise en service

Nettoyez entièrement la moto.

Otez la bougie. Faites tourner le moteur en appuyant sur le kick.

Remontez la bougie.

Remontez la batterie.

Réglez la pression des pneus comme recommandé dans le paragraphe "pneumatique".

Lubrifiez toutes les pièces qui en ont besoin

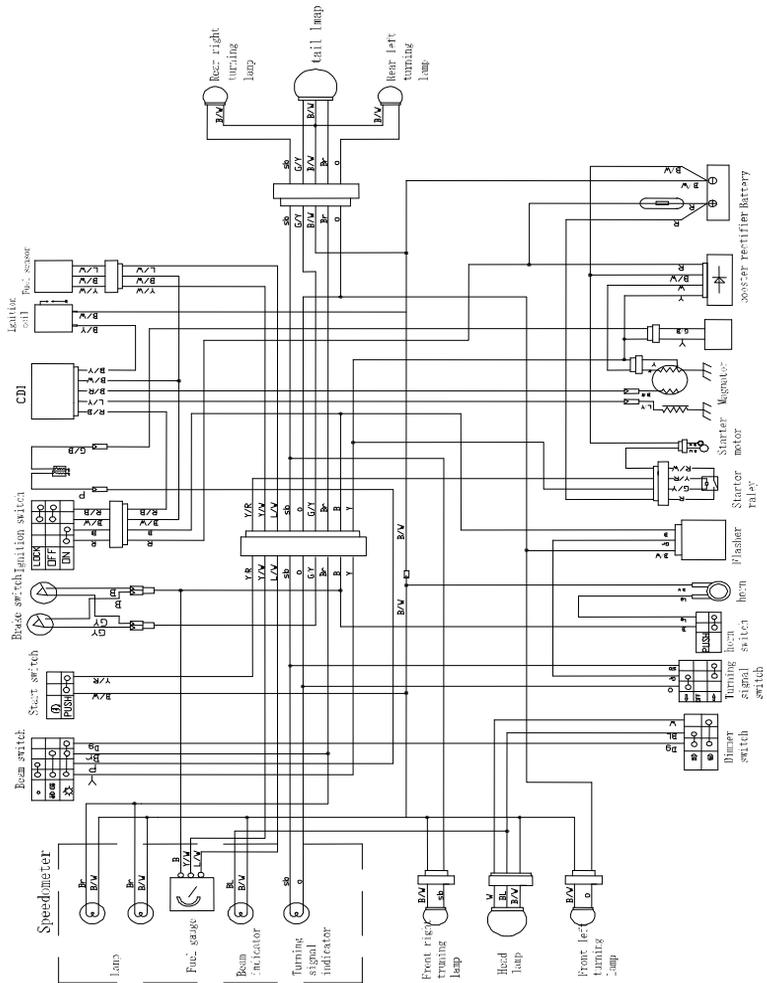
Refaites un contrôle complet avant remise en route.

## Spécifications

Item	Paramètres
Modèle	DFE50GY
Dimension hors tout (mm)	2120×840×1120
Garde au sol (mm)	1400
Poids Net (kg)	105
Poids maximum en charge (kg)	150
Capacité réservoir carburant (L)	8.5
Modèle de moteur	1E40MB
Type de moteur	Monocylindre , 2 temps, Refroidissement liquide
Course×Alésage (mm)	40.2×39.2
Cylindrée (cm <sup>3</sup> )	49.3
Taux de compression	6.9±0.2:1
Puissance Maxi (kW/r/min)	3.5/6800
Couple Maxi (Nm/r/min)	5.0/680
Mode de démarrage	Electrique / Kick
Type de lubrification	Graissage séparé
Type d'huile	SAE 10W/40
Type de carburant	Essence sans plomb 98
Type d'allumage	C.D.I

Type de pneumatique	
Taille pneu avant	110/70-17 - Ultimate 3.00-21 - Dirty Rider
Taille pneu arrière	130/70-17 - Ultimate 4.10-18 - Dirty Rider
Pression des pneus :	
Avant / Arrière	225kPa Ultimate 280kPa dirty rider
Frein Avant et Arrière	Frein à disque
Bougie	NGK A7RTC
Ampoule phare avant	12V 35W/35W
Ampoule clignotant	12V LED
Ampoule feu stop / Ampoule frein	12V LED
Témoin tableau de bord	12V 3W
Capacité de la batterie	12V 6Ah
Fusible	10A
Avertisseur sonore	12V 1.5A 90-100dB(A)
Distance de freinage	≤ 7m
Niveau sonore maximum	≤ 71dB(A)
Vitesse maximum	45 km/h

# Schéma électrique







POUR PLUS D'INFORMATIONS  
MERCİ DE CONTACTER VOTRE REVENEUR CI-DESSOUS  
OU VISITEZ NOTRE SITE WEB [www.masai-loisirs.com](http://www.masai-loisirs.com)

